

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà      *Three times*  
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì sì shí wǔ  
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 四 十 五

ō sēng qí pǐn dì sān shí  
阿 僧 祇 品 第 三 十

ěr shí , xīn wáng pú sà bái fó yán : 「 shì zūn !  
爾 時 , 心 王 菩 薩 白 佛 言 : 「 世 尊 !

zhū fó rú lái yǎn shuō ō sēng qí wú liàng , wú biān , wú děng ,  
諸 佛 如 來 演 說 阿 僧 祇 無 量 , 無 邊 , 無 等 ,

bù kě shǔ , bù kě chēng , bù kě sī , bù kě liáng ,  
不 可 數 , 不 可 稱 , 不 可 思 , 不 可 量 ,

bù kě shuō , bù kě shuō bù kě shuō 。  
不 可 說 , 不 可 說 不 可 說 。

shì zūn ! yún hé ō sēng qí , nǎi zhì bù kě shuō bù kě shuō yé ? 」  
世 尊 ! 云 何 阿 僧 祇 , 乃 至 不 可 說 不 可 說 耶 ? 」

fó gào xīn wáng pú sà yán : 「 shàn zāi ! shàn zāi ! shàn nán zǐ !  
佛 告 心 王 菩 薩 言 : 「 善 哉 ! 善 哉 ! 善 男 子 !

rǔ jīn wèi yù lìng zhū shì jiān , rù fó suǒ zhī shù liàng zhī yì ,  
 ér wèn rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué 。 shàn nán zǐ ! dì tīng ! dì tīng !  
 shàn sī niàn zhī ! dāng wèi rǔ shuō 。 」 shí , xīn wáng pú sà wéi rán shòu jiào 。  
 fó yán : 「 shàn nán zǐ ! yì bǎi luò chā wéi yì jù zhī ,  
 jù zhī jù zhī wéi yì ā yǔ duō , ā yǔ duō ā yǔ duō wéi yì nuó yóu tā ,  
 nuó yóu tā nuó yóu tā wéi yì pín pó luó ,  
 pín pó luó pín pó luó wéi yì jīn jié luó ,  
 jīn jié luó jīn jié luó wéi yì ā qié luó ,  
 ā qié luó ā qié luó wéi yì zuì shèng , zuì shèng zuì shèng wéi yì mó pó luó ,

mó 婆 luó 羅 mó 摩 pó 婆 luó 羅 wéi 為 yì 一 ā 阿 pó 婆 luó 羅 ,  
 ā 阿 pó 婆 luó 羅 ā 阿 pó 婆 luó 羅 wéi 為 yì 一 duō 多 pó 婆 luó 羅 ,  
 duō 多 pó 婆 luó 羅 duō 多 pó 婆 luó 羅 wéi 為 yì 一 jiè 界 fēn 分 , jiè 界 fēn 界 fēn 分 wéi 為 yì 一 pǔ 普 mó 摩 ,  
 pǔ 普 mó 摩 pǔ 普 mó 摩 wéi 為 yì 一 mí 彌 mó 摩 , mí 彌 mó 摩 mí 彌 mó 摩 wéi 為 yì 一 ā 阿 pó 婆 qián 鈐 ,  
 ā 阿 pó 婆 qián 鈐 ā 阿 pó 婆 qián 鈐 wéi 為 yì 一 mí 彌 qié 伽 pó 婆 ,  
 mí 彌 qié 伽 pó 婆 mí 彌 qié 伽 pó 婆 wéi 為 yì 一 pí 毘 luó 邏 qié 伽 ,  
 pí 毘 luó 邏 qié 伽 pí 毘 luó 邏 qié 伽 wéi 為 yì 一 pí 毘 qié 伽 pó 婆 ,  
 pí 毘 qié 伽 pó 婆 pí 毘 qié 伽 pó 婆 wéi 為 yì 一 sēng 僧 jié 羯 luó 邏 mó 摩 ,  
 sēng 僧 jié 羯 luó 邏 mó 摩 sēng 僧 jié 羯 luó 邏 mó 摩 wéi 為 yì 一 pí 毘 sà 薩 luó 羅 ,

pí 毘    sà 薩    luó 羅    pí 毘    sà 薩    luó 羅    wéi 為    yì 一    pí 毘    shàn 瞻    pó 婆    ,  
 pí 毘    shàn 瞻    pó 婆    pí 毘    shàn 瞻    pó 婆    wéi 為    yì 一    pí 毘    shèng 盛    qié 伽    ,  
 pí 毘    shèng 盛    qié 伽    pí 毘    shèng 盛    qié 伽    wéi 為    yì 一    pí 毘    sù 素    tuó 陀    ,  
 pí 毘    sù 素    tuó 陀    pí 毘    sù 素    tuó 陀    wéi 為    yì 一    pí 毘    pó 婆    hē 訶    ,  
 pí 毘    pó 婆    hē 訶    pí 毘    pó 婆    hē 訶    wéi 為    yì 一    pí 毘    bó 薄    dǐ 底    ,  
 pí 毘    bó 薄    dǐ 底    pí 毘    bó 薄    dǐ 底    wéi 為    yì 一    pí 毘    qū 佉    dān 擔    ,  
 pí 毘    qū 佉    dān 擔    pí 毘    qū 佉    dān 擔    wéi 為    yì 一    chēng 稱    liáng 量    ,    chēng 稱    liáng 量    chēng 稱    liáng 量    wéi 為    yì 一    yì 一    chí 持    ,  
 yì 一    chí 持    yì 一    chí 持    wéi 為    yì 一    yì 異    lù 路    ,    yì 異    lù 路    yì 異    lù 路    wéi 為    yì 一    diān 顛    dǎo 倒    ,  
 diān 顛    dǎo 倒    diān 顛    dǎo 倒    wéi 為    yì 一    sān 三    mò 末    yé 耶    ,    sān 三    mò 末    yé 耶    sān 三    mò 末    yé 耶    wéi 為    yì 一    pí 毘    dǔ 覩    luó 羅    ,

pí 毘 dǔ 覩 luó 羅 pí 毘 dǔ 覩 luó 羅 wéi 為 yì 一 xī 奚 pó 婆 luó 羅 ,  
 xī 奚 pó 婆 luó 羅 xī 奚 pó 婆 luó 羅 wéi 為 yì 一 sì 伺 chá 察 , sì 伺 chá 察 sì 伺 chá 察 wéi 為 yì 一 zhōu 周 guǎng 廣 ,  
 zhōu 周 guǎng 廣 zhōu 周 guǎng 廣 wéi 為 yì 一 gāo 高 chū 出 , gāo 高 chū 出 gāo 高 chū 出 wéi 為 yì 一 zuì 最 miào 妙 ,  
 zuì 最 miào 妙 zuì 最 miào 妙 wéi 為 yì 一 ní 泥 luó 羅 pó 婆 , ní 泥 luó 羅 pó 婆 ní 泥 luó 羅 pó 婆 wéi 為 yì 一 hē 訶 lǐ 理 pó 婆 ,  
 hē 訶 lǐ 理 pó 婆 hē 訶 lǐ 理 pó 婆 wéi 為 yì 一 yí 一 dòng 動 , yí 一 dòng 動 yí 一 dòng 動 wéi 為 yì 一 hē 訶 lǐ 理 pú 蒲 ,  
 hē 訶 lǐ 理 pú 蒲 hē 訶 lǐ 理 pú 蒲 wéi 為 yì 一 hē 訶 lǐ 理 sān 三 ,  
 hē 訶 lǐ 理 sān 三 hē 訶 lǐ 理 sān 三 wéi 為 yì 一 xī 奚 lǔ 魯 qié 伽 ,  
 xī 奚 lǔ 魯 qié 伽 xī 奚 lǔ 魯 qié 伽 wéi 為 yì 一 dá 達 luó 羅 bù 步 tuó 陀 ,  
 dá 達 luó 羅 bù 步 tuó 陀 dá 達 luó 羅 bù 步 tuó 陀 wéi 為 yì 一 hē 訶 lǔ 魯 nuó 那 ,

hē 訶    lǔ 魯    nuó 那    hē 訶    lǔ 魯    nuó 那    wéi 為    yì 一    mó 摩    lǔ 魯    tuó 陀    ,  
 mó 摩    lǔ 魯    tuó 陀    mó 摩    lǔ 魯    tuó 陀    wéi 為    yì 一    chàn 懺    mù 慕    tuó 陀    ,  
 chàn 懺    mù 慕    tuó 陀    chàn 懺    mù 慕    tuó 陀    wéi 為    yì 一    yī 璽    luó 羅    tuó 陀    ,  
 yī 璽    luó 羅    tuó 陀    yī 璽    luó 羅    tuó 陀    wéi 為    yì 一    mó 摩    lǔ 魯    mó 摩    ,  
 mó 摩    lǔ 魯    mó 摩    mó 摩    lǔ 魯    mó 摩    wéi 為    yì 一    tiáo 調    fú 伏    ,    tiáo 調    fú 伏    tiáo 調    fú 伏    wéi 為    yì 一    lí 離    jiāo 僑    màn 慢    ,  
 lí 離    jiāo 僑    màn 慢    lí 離    jiāo 僑    màn 慢    wéi 為    yì 一    bú 不    dòng 動    ,    bú 不    dòng 動    bú 不    dòng 動    wéi 為    yì 一    jí 極    liàng 量    ,  
 jí 極    liàng 量    jí 極    liàng 量    wéi 為    yì 一    ā 阿    mó 麼    dá 怛    luó 羅    ,  
 ā 阿    mó 麼    dá 怛    luó 羅    ā 阿    mó 麼    dá 怛    luó 羅    wéi 為    yì 一    bó 勃    mó 麼    dá 怛    luó 羅    ,  
 bó 勃    mó 麼    dá 怛    luó 羅    bó 勃    mó 麼    dá 怛    luó 羅    wéi 為    yì 一    qié 伽    mó 麼    dá 怛    luó 羅    ,

qié mó dá luó qié mó dá luó wéi yì nuó mó dá luó ,  
 伽 麼 怛 羅 伽 麼 怛 羅 為 一 那 麼 怛 羅 ,  
 nuó mó dá luó nuó mó dá luó wéi yì xī mó dá luó ,  
 那 麼 怛 羅 那 麼 怛 羅 為 一 奚 麼 怛 羅 ,  
 xī mó dá luó xī mó dá luó wéi yì pí mó dá luó ,  
 奚 麼 怛 羅 奚 麼 怛 羅 為 一 鞞 麼 怛 羅 ,  
 pí mó dá luó pí mó dá luó wéi yì bō luó mó dá luó ,  
 鞞 麼 怛 羅 鞞 麼 怛 羅 為 一 鉢 羅 麼 怛 羅 ,  
 bō luó mó dá luó luó bō luó mó dá luó wéi yì shī pó mó dá luó ,  
 鉢 羅 麼 怛 羅 鉢 羅 麼 怛 羅 為 一 尸 婆 麼 怛 羅 ,  
 shī pó mó dá luó shī pó mó dá luó wéi yì yì luó ,  
 尸 婆 麼 怛 羅 尸 婆 麼 怛 羅 為 一 翳 羅 ,  
 yì luó yì luó wéi yì bì luó , bì luó bì luó wéi yì dì luó ,  
 翳 羅 翳 羅 為 一 薛 羅 , 薛 羅 薛 羅 為 一 諦 羅 ,  
 dì luó dì luó wéi yì jì luó , jì luó jì luó wéi yì sù bù luó ,  
 諦 羅 諦 羅 為 一 偈 羅 , 偈 羅 偈 羅 為 一 率 步 羅 ,  
 sù bù luó sù bù luó wéi yì ní luó , ní luó ní luó wéi yì jì luó ,  
 率 步 羅 率 步 羅 為 一 泥 羅 , 泥 羅 泥 羅 為 一 計 羅 ,

jì	luó	jì	luó	wéi	yí	xì	luó	,	xì	luó	xì	luó	wéi	yí	pì	luó	,	
計	羅	計	羅	為	一	細	羅		細	羅	細	羅	為	一	啤	羅		
bì	luó	bì	luó	wéi	yì	mí	luó	,	mí	luó	mí	luó	wéi	yì	suō	luó	tú	,
啤	羅	啤	羅	為	一	謎	羅		謎	羅	謎	羅	為	一	娑	羅	荼	
suō	luó	tú	suō	luó	tú	wéi	yì	mí	lǔ	tuó	,							
娑	羅	荼	娑	羅	荼	為	一	謎	魯	陀								
mí	lǔ	tuó	mí	lǔ	tuó	wéi	yì	qì	lǔ	tuó	,							
謎	魯	陀	謎	魯	陀	為	一	契	魯	陀								
qì	lǔ	tuó	qì	lǔ	tuó	wéi	yì	mó	dǔ	luó	,							
契	魯	陀	契	魯	陀	為	一	摩	覩	羅								
mó	dǔ	luó	mó	dǔ	luó	wéi	yì	suō	mǔ	luó	,							
摩	覩	羅	摩	覩	羅	為	一	娑	母	羅								
suō	mǔ	luó	suō	mǔ	luó	wéi	yì	ō	yě	suō	,							
娑	母	羅	娑	母	羅	為	一	阿	野	娑								
ō	yě	suō	ō	yě	suō	wéi	yì	jiā	mó	luó	,							
阿	野	娑	阿	野	娑	為	一	迦	麼	羅								
jiā	mó	luó	jiā	mó	luó	wéi	yì	mó	qié	pó	,							
迦	麼	羅	迦	麼	羅	為	一	摩	伽	婆								



mó	qié	pó	mó	qié	pó	wéi	yì	ō	dá	luó	,
摩	伽	婆	摩	伽	婆	為	一	阿	怛	羅	
ō	dá	luó	ō	dá	luó	wéi	yì	xī	lǔ	yé	,
阿	怛	羅	阿	怛	羅	為	一	醯	魯	耶	
xī	lǔ	yé	xī	lǔ	yé	wéi	yì	bì	lǔ	pó	,
醯	魯	耶	醯	魯	耶	為	一	薜	魯	婆	
bì	lǔ	pó	bì	lǔ	pó	wéi	yì	jié	luó	bō	,
薜	魯	婆	薜	魯	婆	為	一	羯	羅	波	
jié	luó	bō	jié	luó	bō	wéi	yì	hē	pó	pó	,
羯	羅	波	羯	羅	波	為	一	訶	婆	婆	
hē	pó	pó	hē	pó	pó	wéi	yì	pí	pó	luó	,
訶	婆	婆	訶	婆	婆	為	一	毘	婆	羅	
pí	pó	luó	pí	pó	luó	wéi	yì	nuó	pó	luó	,
毘	婆	羅	毘	婆	羅	為	一	那	婆	羅	
nuó	pó	luó	nuó	pó	luó	wéi	yì	mó	luó	luó	,
那	婆	羅	那	婆	羅	為	一	摩	攞	羅	
mó	luó	luó	mó	luó	luó	wéi	yì	suō	pó	luó	,
摩	攞	羅	摩	攞	羅	為	一	娑	婆	羅	

suō 娑    pó 婆    luó 羅    suō 娑    pó 婆    luó 羅    wéi 為    yì 一    mí 迷    luó 羅    pǔ 普    ,  
 mí 迷    luó 羅    pǔ 普    mí 迷    luó 羅    pǔ 普    wéi 為    yì 一    zhě 者    mó 麼    luó 羅    ,  
 zhě 者    mó 麼    luó 羅    zhě 者    mó 麼    luó 羅    wéi 為    yì 一    tuó 馱    mó 麼    luó 羅    ,  
 tuó 馱    mó 麼    luó 羅    tuó 馱    mó 麼    luó 羅    wéi 為    yì 一    bō 鉢    luó 羅    mó 麼    tuó 陀    ,  
 bō 鉢    luó 羅    mó 麼    tuó 陀    bō 鉢    luó 羅    mó 麼    tuó 陀    wéi 為    yì 一    pí 毘    qié 伽    mó 摩    ,  
 pí 毘    qié 伽    mó 摩    pí 毘    qié 伽    mó 摩    wéi 為    yì 一    wū 烏    bō 波    bá 跋    duō 多    ,  
 wū 烏    bō 波    bá 跋    duō 多    wū 烏    bō 波    bá 跋    duō 多    wéi 為    yì 一    yǎn 演    shuō 說    ,    yǎn 演    shuō 說    yǎn 演    shuō 說    wéi 為    yì 一    wú 無    jìn 盡    ,  
 wú 無    jìn 盡    wú 無    jìn 盡    wéi 為    yì 一    chū 出    shēng 生    ,    chū 出    shēng 生    chū 出    shēng 生    wéi 為    yì 一    wú 無    wǒ 我    ,  
 wú 無    wǒ 我    wú 無    wǒ 我    wéi 為    yì 一    ā 阿    pàn 畔    duō 多    ,    ā 阿    pàn 畔    duō 多    ā 阿    pàn 畔    duō 多    wéi 為    yì 一    qīng 青    lián 蓮    huā 華    ,

qīng lián huā qīng lián huā wéi yì bō tóu mó ,  
青 蓮 華 青 蓮 華 為 一 鉢 頭 摩 ,  
bō tóu mó bō tóu mó wéi yì sēng qí , sēng qí sēng qí wéi yì qù ,  
鉢 頭 摩 鉢 頭 摩 為 一 僧 祇 , 僧 祇 僧 祇 為 一 趣 ,  
qù qù wéi yì zhì , zhì zhì wéi yì ā sēng qí ,  
趣 趣 為 一 至 , 至 至 為 一 阿 僧 祇 ,  
ā sēng qí ā sēng qí wéi yì ā sēng qí zhuǎn ,  
阿 僧 祇 阿 僧 祇 為 一 阿 僧 祇 轉 ,  
ā sēng qí zhuǎn ā sēng qí zhuǎn wéi yì wú liàng ,  
阿 僧 祇 轉 阿 僧 祇 轉 為 一 無 量 ,  
wú liàng wú liàng wéi yì wú liàng zhuǎn , wú liàng zhuǎn wú liàng zhuǎn wéi yì wú biān ,  
無 量 無 量 為 一 無 量 轉 , 無 量 轉 無 量 轉 為 一 無 邊 ,  
wú biān wú biān wéi yì wú biān zhuǎn , wú biān zhuǎn wú biān zhuǎn wéi yì wú děng ,  
無 邊 無 邊 為 一 無 邊 轉 , 無 邊 轉 無 邊 轉 為 一 無 等 ,  
wú děng wú děng wéi yì wú děng zhuǎn , wú děng zhuǎn wú děng zhuǎn wéi yì bù kě shù ,  
無 等 無 等 為 一 無 等 轉 , 無 等 轉 無 等 轉 為 一 不 可 數 ,  
bù kě shù bù kě shù wéi yì bù kě shù zhuǎn ,  
不 可 數 不 可 數 為 一 不 可 數 轉 ,

bù kě shǔ zhuǎn    bù kě shǔ zhuǎn    wéi yí    bù kě chēng ,  
不 可 數 轉    不 可 數 轉 為 一    不 可 稱 ，  
bù kě chēng    bù kě chēng    wéi yí    bù kě chēng zhuǎn ,  
不 可 稱    不 可 稱 為 一    不 可 稱 轉 ，  
bù kě chēng zhuǎn    bù kě chēng zhuǎn    wéi yí    bù kě sī ,  
不 可 稱 轉    不 可 稱 轉 為 一    不 可 思 ，  
bù kě sī    bù kě sī    wéi yí    bù kě sī zhuǎn ,  
不 可 思    不 可 思 為 一    不 可 思 轉 ，  
bù kě sī zhuǎn    bù kě sī zhuǎn    wéi yí    bù kě liáng ,  
不 可 思 轉    不 可 思 轉 為 一    不 可 量 ，  
bù kě liáng    bù kě liáng    wéi yí    bù kě liáng zhuǎn ,  
不 可 量    不 可 量 為 一    不 可 量 轉 ，  
bù kě liáng zhuǎn    bù kě liáng zhuǎn    wéi yí    bù kě shuō ,  
不 可 量 轉    不 可 量 轉 為 一    不 可 說 ，  
bù kě shuō    bù kě shuō    wéi yí    bù kě shuō zhuǎn ,  
不 可 說    不 可 說 為 一    不 可 說 轉 ，  
bù kě shuō zhuǎn    bù kě shuō zhuǎn    wéi yí    bù kě shuō    bù kě shuō ,  
不 可 說 轉    不 可 說 轉 為 一    不 可 說    不 可 說 ，

cǐ yòu bù kě shuō bù kě shuō wéi yí bù kě shuō bù kě shuō zhuǎn 。 」  
 此 又 不 可 說 不 可 說 為 一 不 可 說 不 可 說 轉 。 」  
 ěr shí , shì zūn wèi xīn wáng pú sà ér shuō sòng yuē :  
 爾 時 ， 世 尊 為 心 王 菩 薩 而 說 頌 曰 ：  
 bù kě yán shuō bù kě shuō chōng mǎn yí qiè bù kě shuō  
 不 可 言 說 不 可 說 充 滿 一 切 不 可 說  
 bù kě yán shuō zhū jié zhōng shuō bù kě shuō bù kě jìn  
 不 可 言 說 諸 劫 中 說 不 可 說 不 可 盡  
 bù kě yán shuō zhū fó chà jiē xī suì mò wéi wéi chén  
 不 可 言 說 諸 佛 刹 皆 悉 碎 末 為 微 塵  
 yì chén zhōng chà bù kě shuō rú yī yí qiè jiē rú shì  
 一 塵 中 刹 不 可 說 如 一 一 切 皆 如 是  
 cǐ bù kě shuō zhū fó chà yí niàn suì chén bù kě shuō  
 此 不 可 說 諸 佛 刹 一 念 碎 塵 不 可 說  
 niàn niàn suǒ suì xī yì rán jìn bù kě shuō jié héng ěr  
 念 念 所 碎 悉 亦 然 盡 不 可 說 劫 恆 爾  
 cǐ chén yǒu chà bù kě shuō cǐ chà wéi chén shuō gèng nán  
 此 塵 有 刹 不 可 說 此 刹 為 塵 說 更 難

yǐ	bù	kě	shuō	suàn	shù	fǎ	bù	kě	shuō	jié	rú	shì	shù
以	不	可	說	算	數	法	不	可	說	劫	如	是	數
yǐ	cǐ	zhū	chén	shù	zhū	jié	yì	chén	shí	wàn	bù	kě	shuō
以	此	諸	塵	數	諸	劫	一	塵	十	萬	不	可	說
ěr	jié	chēng	zàn	yì	pǔ	xián	wú	néng	jìn	qí	gōng	dé	liàng
爾	劫	稱	讚	一	普	賢	無	能	盡	其	功	德	量
yú	yì	wéi	xì	máo	duān	chù	yǒu	bù	kě	shuō	zhū	pǔ	xián
於	一	微	細	毛	端	處	有	不	可	說	諸	普	賢
yí	qiè	máo	duān	xī	yì	ěr	rú	shì	nǎi	zhì	biàn	fǎ	jiè
一	切	毛	端	悉	亦	爾	如	是	乃	至	徧	法	界
yì	máo	duān	chù	suǒ	yǒu	chà	qí	shù	wú	liàng	bù	kě	shuō
一	毛	端	處	所	有	剎	其	數	無	量	不	可	說
jìn	xū	kōng	liàng	zhū	máo	duān	yī	yī	chù	chà	xī	rú	shì
盡	虛	空	量	諸	毛	端	一	一	處	剎	悉	如	是
bǐ	máo	duān	chù	zhū	guó	tǔ	wú	liàng	zhǒng	lèi	chā	bié	zhù
彼	毛	端	處	諸	國	土	無	量	種	類	差	別	住
yǒu	bù	kě	shuō	yì	lèi	chà	yǒu	bù	kě	shuō	tóng	lèi	chà
有	不	可	說	異	類	剎	有	不	可	說	同	類	剎

bù	kě	yán	shuō	máo	duān	chù	jiē	yǒu	jìng	chà	bù	kě	shuō
不	可	言	說	毛	端	處	皆	有	淨	剎	不	可	說
zhǒng	zhǒng	zhuāng	yán	bù	kě	shuō	zhǒng	zhǒng	qí	miào	bù	kě	shuō
種	種	莊	嚴	不	可	說	種	種	奇	妙	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	máo	duān	chù	yǎn	bù	kě	shuō	zhū	fó	míng
於	彼	一	一	毛	端	處	演	不	可	說	諸	佛	名
yī	yī	míng	yǒu	zhū	rú	lái	jiē	bù	kě	shuō	bù	kě	shuō
一	一	名	有	諸	如	來	皆	不	可	說	不	可	說
yī	yī	zhū	fó	yú	shēn	shàng	xiàn	bù	kě	shuō	zhū	máo	kǒng
一	一	諸	佛	於	身	上	現	不	可	說	諸	毛	孔
yú	bǐ	yī	yī	máo	kǒng	zhōng	xiàn	zhòng	sè	xiàng	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	毛	孔	中	現	眾	色	相	不	可	說
bù	kě	yán	shuō	zhū	máo	kǒng	xián	fàng	guāng	míng	bù	kě	shuō
不	可	言	說	諸	毛	孔	咸	放	光	明	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	guāng	míng	zhōng	xī	xiàn	lián	huā	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	光	明	中	悉	現	蓮	華	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	lián	huā	nèi	xī	yǒu	zhòng	yè	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	蓮	華	內	悉	有	眾	葉	不	可	說

bù	kě	shuō	huā	zhòng	yè	zhōng	gè	xiàn	sè	xiàng	bù	kě	shuō
不	可	說	華	眾	葉	中	各	現	色	相	不	可	說
bǐ	bù	kě	shuō	zhū	sè	nèi	fù	xiàn	zhòng	yè	bù	kě	shuō
彼	不	可	說	諸	色	內	復	現	眾	葉	不	可	說
yè	zhōng	guāng	míng	bù	kě	shuō	guāng	zhōng	sè	xiàng	bù	kě	shuō
葉	中	光	明	不	可	說	光	中	色	相	不	可	說
cǐ	bù	kě	shuō	sè	xiàng	zhōng	yī	yī	xiàn	guāng	bù	kě	shuō
此	不	可	說	色	相	中	一	一	現	光	不	可	說
guāng	zhōng	xiàn	yuè	bù	kě	shuō	yuè	fù	xiàn	yuè	bù	kě	shuō
光	中	現	月	不	可	說	月	復	現	月	不	可	說
yú	bù	kě	shuō	zhū	yuè	zhōng	yī	yī	xiàn	guāng	bù	kě	shuō
於	不	可	說	諸	月	中	一	一	現	光	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	guāng	míng	nèi	fù	xiàn	yú	rì	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	光	明	內	復	現	於	日	不	可	說
yú	bù	kě	shuō	zhū	rì	zhōng	yī	yī	xiàn	sè	bù	kě	shuō
於	不	可	說	諸	日	中	一	一	現	色	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	zhū	sè	nèi	yòu	xiàn	guāng	míng	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	諸	色	內	又	現	光	明	不	可	說



yú	bǐ	yī	yī	guāng	míng	nèi	xiàn	bù	kě	shuō	shī	zǐ	zuò
於	彼	一	一	光	明	內	現	不	可	說	師	子	座
yī	yī	yán	jù	bù	kě	shuō	yī	yī	guāng	míng	bù	kě	shuō
一	一	嚴	具	不	可	說	一	一	光	明	不	可	說
guāng	zhōng	miào	sè	bù	kě	shuō	sè	zhōng	jìng	guāng	bù	kě	shuō
光	中	妙	色	不	可	說	色	中	淨	光	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	jìng	guāng	nèi	fù	xiàn	zhǒng	zhǒng	miào	guāng	míng
於	彼	一	一	淨	光	內	復	現	種	種	妙	光	明
cǐ	guāng	fù	xiàn	zhǒng	zhǒng	guāng	bù	kě	yán	shuō	bù	kě	shuō
此	光	復	現	種	種	光	不	可	言	說	不	可	說
rú	shì	zhǒng	zhǒng	guāng	míng	nèi	gè	xiàn	miào	bǎo	rú	xū	mí
如	是	種	種	光	明	內	各	現	妙	寶	如	須	彌
yī	yī	guāng	zhōng	suǒ	xiàn	bǎo	bù	kě	yán	shuō	bù	kě	shuō
一	一	光	中	所	現	寶	不	可	言	說	不	可	說
bǐ	rú	xū	mí	yí	miào	bǎo	xiàn	zhòng	chà	tǔ	bù	kě	shuō
彼	如	須	彌	一	妙	寶	現	眾	剎	土	不	可	說
jìn	xū	mí	bǎo	wú	yǒu	yú	shì	xiàn	chà	tǔ	jiē	rú	shì
盡	須	彌	寶	無	有	餘	示	現	剎	土	皆	如	是

yǐ	yí	chà	tǔ	mò	wéi	chén	yì	chén	sè	xiàng	bù	kě	shuō
以	一	刹	土	末	為	塵	一	塵	色	相	不	可	說
zhòng	chà	wéi	chén	chén	yǒu	xiàng	bù	kě	yán	shuō	bù	kě	shuō
眾	刹	為	塵	塵	有	相	不	可	言	說	不	可	說
rú	shì	zhǒng	zhǒng	zhū	chén	xiàng	jiē	chū	guāng	míng	bù	kě	shuō
如	是	種	種	諸	塵	相	皆	出	光	明	不	可	說
guāng	zhōng	xiàn	fó	bù	kě	shuō	fó	suǒ	shuō	fǎ	bù	kě	shuō
光	中	現	佛	不	可	說	佛	所	說	法	不	可	說
fǎ	zhōng	miào	jì	bù	kě	shuō	wén	jì	dé	jiě	bù	kě	shuō
法	中	妙	偈	不	可	說	聞	偈	得	解	不	可	說
bù	kě	shuō	jiě	niàn	niàn	zhōng	xiǎn	liǎo	zhēn	dì	bù	kě	shuō
不	可	說	解	念	念	中	顯	了	真	諦	不	可	說
shì	xiàn	wèi	lái	yí	qiè	fó	cháng	yǎn	shuō	fǎ	wú	qióng	jìn
示	現	未	來	一	切	佛	常	演	說	法	無	窮	盡
yī	yī	fó	fǎ	bù	kě	shuō	zhǒng	zhǒng	qīng	jìng	bù	kě	shuō
一	一	佛	法	不	可	說	種	種	清	淨	不	可	說
chū	miào	yīn	shēng	bù	kě	shuō	zhuǎn	zhèng	fǎ	lún	bù	kě	shuō
出	妙	音	聲	不	可	說	轉	正	法	輪	不	可	說

yú	bǐ	yī	yī	fǎ	lún	zhōng	yǎn	xiū	duō	luó	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	法	輪	中	演	修	多	羅	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	xiū	duō	luó	fēn	bié	fǎ	mén	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	修	多	羅	分	別	法	門	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	fǎ	mén	zhōng	yòu	shuō	zhū	fǎ	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	法	門	中	又	說	諸	法	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	zhū	fǎ	zhōng	tiáo	fú	zhòng	shēng	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	諸	法	中	調	伏	眾	生	不	可	說
huò	fù	yú	yì	máo	duān	chù	bù	kě	shuō	jié	cháng	ān	zhù
或	復	於	一	毛	端	處	不	可	說	劫	常	安	住
rú	yì	máo	duān	yú	xī	rán	suǒ	zhù	jié	shù	jiē	rú	shì
如	一	毛	端	餘	悉	然	所	住	劫	數	皆	如	是
qí	xīn	wú	ài	bù	kě	shuō	biàn	huà	zhū	fó	bù	kě	shuō
其	心	無	礙	不	可	說	變	化	諸	佛	不	可	說
yī	yī	biàn	huà	zhū	rú	lái	fù	xiàn	yú	huà	bù	kě	shuō
一	一	變	化	諸	如	來	復	現	於	化	不	可	說
bǐ	fó	fǎ	shēn	bù	kě	shuō	bǐ	fó	fēn	shēn	bù	kě	shuō
彼	佛	法	身	不	可	說	彼	佛	分	身	不	可	說

zhuāng yán wú liàng bù kě shuō  
莊 嚴 無 量 不 可 說

wǎng yì shí fāng bù kě shuō  
往 詣 十 方 不 可 說

zhōu xíng guó tǔ bù kě shuō  
周 行 國 土 不 可 說

guān chá zhòng shēng bù kě shuō  
觀 察 眾 生 不 可 說

qīng jìng zhòng shēng bù kě shuō  
清 淨 眾 生 不 可 說

tiáo fú zhòng shēng bù kě shuō  
調 伏 眾 生 不 可 說

bǐ zhū zhuāng yán bù kě shuō  
彼 諸 莊 嚴 不 可 說

bǐ zhū shén lì bù kě shuō  
彼 諸 神 力 不 可 說

bǐ zhū zì zài bù kě shuō  
彼 諸 自 在 不 可 說

bǐ zhū shén biàn bù kě shuō  
彼 諸 神 變 不 可 說

suǒ yǒu shén tōng bù kě shuō  
所 有 神 通 不 可 說

suǒ yǒu jìng jiè bù kě shuō  
所 有 境 界 不 可 說

suǒ yǒu jiā chí bù kě shuō  
所 有 加 持 不 可 說

suǒ zhù shì jiān bù kě shuō  
所 住 世 間 不 可 說

qīng jìng shí xiàng bù kě shuō  
清 淨 實 相 不 可 說

shuō xiū duō luó bù kě shuō  
說 修 多 羅 不 可 說

yú bǐ yī yī xiū duō luó  
於 彼 一 一 修 多 羅

yǎn shuō fǎ mén bù kě shuō  
演 說 法 門 不 可 說

yú	bǐ	yī	yī	fǎ	mén	zhōng	yòu	shuō	zhū	fǎ	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	法	門	中	又	說	諸	法	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	zhū	fǎ	zhōng	suǒ	yǒu	jué	dìng	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	諸	法	中	所	有	決	定	不	可	說
yú	bǐ	yī	yī	jué	dìng	zhōng	tiáo	fú	zhòng	shēng	bù	kě	shuō
於	彼	一	一	決	定	中	調	伏	眾	生	不	可	說
bù	kě	yán	shuō	tóng	lèi	fǎ	bù	kě	yán	shuō	tóng	lèi	xīn
不	可	言	說	同	類	法	不	可	言	說	同	類	心
bù	kě	yán	shuō	yì	lèi	fǎ	bù	kě	yán	shuō	yì	lèi	xīn
不	可	言	說	異	類	法	不	可	言	說	異	類	心
bù	kě	yán	shuō	yì	lèi	gēn	bù	kě	yán	shuō	yì	lèi	yǔ
不	可	言	說	異	類	根	不	可	言	說	異	類	語
niàn	niàn	yú	zhū	suǒ	xíng	chù	tiáo	fú	zhòng	shēng	bù	kě	shuō
念	念	於	諸	所	行	處	調	伏	眾	生	不	可	說
suǒ	yǒu	shén	biàn	bù	kě	shuō	suǒ	yǒu	shì	xiàn	bù	kě	shuō
所	有	神	變	不	可	說	所	有	示	現	不	可	說
yú	zhōng	shí	jié	bù	kě	shuō	yú	zhōng	chā	bié	bù	kě	shuō
於	中	時	劫	不	可	說	於	中	差	別	不	可	說

pú	sà	xī	néng	fēn	bié	shuō	zhū	míng	suàn	zhě	mò	néng	biàn
菩	薩	悉	能	分	別	說	諸	明	算	者	莫	能	辨
yì	máo	duān	chù	dà	xiǎo	chà	zá	rǎn	qīng	jìng	cū	xì	chà
一	毛	端	處	大	小	刹	雜	染	清	淨	麤	細	刹
rú	shì	yí	qiè	bù	kě	shuō	yī	yī	míng	liǎo	kě	fēn	bié
如	是	一	切	不	可	說	一	一	明	了	可	分	別
yǐ	yì	guó	tǔ	suì	wéi	chén	qí	chén	wú	liàng	bù	kě	shuō
以	一	國	土	碎	為	塵	其	塵	無	量	不	可	說
rú	shì	chén	shù	wú	biān	chà	jù	lái	gòng	jí	yì	máo	duān
如	是	塵	數	無	邊	刹	俱	來	共	集	一	毛	端
cǐ	zhū	guó	tǔ	bù	kě	shuō	gòng	jí	máo	duān	wú	pò	ài
此	諸	國	土	不	可	說	共	集	毛	端	無	迫	隘
bù	shǐ	máo	duān	yǒu	zēng	dà	ér	bǐ	guó	tǔ	jù	lái	jí
不	使	毛	端	有	增	大	而	彼	國	土	俱	來	集
yú	zhōng	suǒ	yǒu	zhū	guó	tǔ	xíng	xiàng	rú	běn	wú	zá	luàn
於	中	所	有	諸	國	土	形	相	如	本	無	雜	亂
rú	yì	guó	tǔ	bù	luàn	yú	yí	qiè	guó	tǔ	jiē	rú	shì
如	一	國	土	不	亂	餘	一	切	國	土	皆	如	是

xū	kōng	jìng	jiè	wú	biān	jì	xī	bù	máo	duān	shǐ	chōng	mǎn
虛	空	境	界	無	邊	際	悉	布	毛	端	使	充	滿
rú	shì	máo	duān	zhū	guó	tǔ	pú	sà	yí	niàn	jiē	néng	shuō
如	是	毛	端	諸	國	土	菩	薩	一	念	皆	能	說
yú	yì	wéi	xì	máo	kǒng	zhōng	bù	kě	shuō	chà	cì	dì	rù
於	一	微	細	毛	孔	中	不	可	說	剎	次	第	入
máo	kǒng	néng	shòu	bǐ	zhū	chà	zhū	chà	bù	néng	biàn	máo	kǒng
毛	孔	能	受	彼	諸	剎	諸	剎	不	能	徧	毛	孔
rù	shí	jié	shù	bù	kě	shuō	shòu	shí	jié	shù	bù	kě	shuō
入	時	劫	數	不	可	說	受	時	劫	數	不	可	說
yú	cǐ	háng	liè	ān	zhù	shí	yí	qiè	zhū	jié	wú	néng	shuō
於	此	行	列	安	住	時	一	切	諸	劫	無	能	說
rú	shì	shè	shòu	ān	zhù	yǐ	suǒ	yǒu	jìng	jiè	bù	kě	shuō
如	是	攝	受	安	住	已	所	有	境	界	不	可	說
rù	shí	fāng	biàn	bù	kě	shuō	rù	yǐ	suǒ	zuò	bù	kě	shuō
入	時	方	便	不	可	說	入	已	所	作	不	可	說
yì	gēn	míng	liǎo	bù	kě	shuō	yóu	lì	zhū	fāng	bù	kě	shuō
意	根	明	了	不	可	說	遊	歷	諸	方	不	可	說

yǒng 勇	měng 猛	jīng 精	jìn 進	bù 不	kě 可	shuō 說	zì 自	zài 在	shén 神	biàn 變	bù 不	kě 可	shuō 說
suǒ 所	yǒu 有	sī 思	wéi 惟	bù 不	kě 可	shuō 說	suǒ 所	yǒu 有	dà 大	yuàn 願	bù 不	kě 可	shuō 說
suǒ 所	yǒu 有	jìng 境	jiè 界	bù 不	kě 可	shuō 說	yí 一	qiè 切	tōng 通	dá 達	bù 不	kě 可	shuō 說
shēn 身	yè 業	qīng 清	jìng 淨	bù 不	kě 可	shuō 說	yǔ 語	yè 業	qīng 清	jìng 淨	bù 不	kě 可	shuō 說
yì 意	yè 業	qīng 清	jìng 淨	bù 不	kě 可	shuō 說	xìn 信	jiě 解	qīng 清	jìng 淨	bù 不	kě 可	shuō 說
miào 妙	zhì 智	qīng 清	jìng 淨	bù 不	kě 可	shuō 說	miào 妙	huì 慧	qīng 清	jìng 淨	bù 不	kě 可	shuō 說
liǎo 了	zhū 諸	shí 實	xiàng 相	bù 不	kě 可	shuō 說	duàn 斷	zhū 諸	yí 疑	huò 惑	bù 不	kě 可	shuō 說
chū 出	lí 離	shēng 生	sǐ 死	bù 不	kě 可	shuō 說	chāo 超	shēng 升	zhèng 正	wèi 位	bù 不	kě 可	shuō 說
shèn 甚	shēn 深	sān 三	mèi 昧	bù 不	kě 可	shuō 說	liǎo 了	dá 達	yí 一	qiè 切	bù 不	kě 可	shuō 說



yí qiè zhòng shēng bù kě shuō  
一 切 眾 生 不 可 說

yí qiè fó chà bù kě shuō  
一 切 佛 剎 不 可 說

zhī zhòng shēng shēn bù kě shuō  
知 眾 生 身 不 可 說

zhī qí xīn yào bù kě shuō  
知 其 心 樂 不 可 說

zhī qí yè guǒ bù kě shuō  
知 其 業 果 不 可 說

zhī qí yì jiě bù kě shuō  
知 其 意 解 不 可 說

zhī qí pǐn lèi bù kě shuō  
知 其 品 類 不 可 說

zhī qí zhǒng xìng bù kě shuō  
知 其 種 性 不 可 說

zhī qí shòu shēn bù kě shuō  
知 其 受 身 不 可 說

zhī qí shēng chù bù kě shuō  
知 其 生 處 不 可 說

zhī qí zhèng shēng bù kě shuō  
知 其 正 生 不 可 說

zhī qí shēng yǐ bù kě shuō  
知 其 生 已 不 可 說

zhī qí jiě liǎo bù kě shuō  
知 其 解 了 不 可 說

zhī qí qù xiàng bù kě shuō  
知 其 趣 向 不 可 說

zhī qí yán yǔ bù kě shuō  
知 其 言 語 不 可 說

zhī qí zuò yè bù kě shuō  
知 其 作 業 不 可 說

pú sà rú shì dà cí bēi  
菩 薩 如 是 大 慈 悲

lì yì yí qiè zhū shì jiān  
利 益 一 切 諸 世 間

pǔ 普	xiàn 現	qí 其	shēn 身	bù 不	kě 可	shuō 說	rù 入	zhū 諸	fó 佛	chà 刹	bù 不	kě 可	shuō 說
jiàn 見	zhū 諸	pú 菩	sà 薩	bù 不	kě 可	shuō 說	fā 發	shēng 生	zhì 智	huì 慧	bù 不	kě 可	shuō 說
qǐng 請	wèn 問	zhèng 正	fǎ 法	bù 不	kě 可	shuō 說	fū 敷	yáng 揚	fó 佛	jiào 教	bù 不	kě 可	shuō 說
xiàn 現	zhǒng 種	zhǒng 種	shēn 身	bù 不	kě 可	shuō 說	yì 詣	zhū 諸	guó 國	tǔ 土	bù 不	kě 可	shuō 說
shì 示	xiàn 現	shén 神	tōng 通	bù 不	kě 可	shuō 說	pǔ 普	biàn 徧	shí 十	fāng 方	bù 不	kě 可	shuō 說
chù 處	chù 處	fēn 分	shēn 身	bù 不	kě 可	shuō 說	qīn 親	jìn 近	zhū 諸	fó 佛	bù 不	kě 可	shuō 說
zuò 作	zhū 諸	gòng 供	jù 具	bù 不	kě 可	shuō 說	zhǒng 種	zhǒng 種	wú 無	liàng 量	bù 不	kě 可	shuō 說
qīng 清	jìng 淨	zhòng 眾	bǎo 寶	bù 不	kě 可	shuō 說	shàng 上	miào 妙	lián 蓮	huā 華	bù 不	kě 可	shuō 說
zuì 最	shèng 勝	xiāng 香	mán 鬘	bù 不	kě 可	shuō 說	gòng 供	yàng 養	rú 如	lái 來	bù 不	kě 可	shuō 說

qīng 清	jìng 淨	xìn 信	xīn 心	bù 不	kě 可	shuō 說	zuì 最	shèng 勝	wù 悟	jiě 解	bù 不	kě 可	shuō 說
zēng 增	shàng 上	zhì 志	yào 樂	bù 不	kě 可	shuō 說	gōng 恭	jìng 敬	zhū 諸	fó 佛	bù 不	kě 可	shuō 說
xiū 修	xíng 行	yú 於	shī 施	bù 不	kě 可	shuō 說	qí 其	xīn 心	guò 過	qù 去	bù 不	kě 可	shuō 說
yǒu 有	qiú 求	jiē 皆	shī 施	bù 不	kě 可	shuō 說	yí 一	qiè 切	xī 悉	shī 施	bù 不	kě 可	shuō 說
chí 持	jiè 戒	qīng 清	jìng 淨	bù 不	kě 可	shuō 說	xīn 心	yì 意	qīng 清	jìng 淨	bù 不	kě 可	shuō 說
zàn 讚	tàn 歎	zhū 諸	fó 佛	bù 不	kě 可	shuō 說	ài 愛	yào 樂	zhèng 正	fǎ 法	bù 不	kě 可	shuō 說
chéng 成	jiù 就	zhū 諸	rěn 忍	bù 不	kě 可	shuō 說	wú 無	shēng 生	fǎ 法	rěn 忍	bù 不	kě 可	shuō 說
jù 具	zú 足	jí 寂	jìng 靜	bù 不	kě 可	shuō 說	zhù 住	jí 寂	jìng 靜	dì 地	bù 不	kě 可	shuō 說
qǐ 起	dà 大	jīng 精	jìn 進	bù 不	kě 可	shuō 說	qí 其	xīn 心	guò 過	qù 去	bù 不	kě 可	shuō 說

bú	tuì	zhuǎn	xīn	bù	kě	shuō	bù	qīng	dòng	xīn	bù	kě	shuō
不	退	轉	心	不	可	說	不	傾	動	心	不	可	說
yí	qiè	dìng	zàng	bù	kě	shuō	guān	chá	zhū	fǎ	bù	kě	shuō
一	切	定	藏	不	可	說	觀	察	諸	法	不	可	說
jí	rán	zài	dìng	bù	kě	shuō	liǎo	dá	zhū	chán	bù	kě	shuō
寂	然	在	定	不	可	說	了	達	諸	禪	不	可	說
zhì	huì	tōng	dá	bù	kě	shuō	sān	mèi	zì	zài	bù	kě	shuō
智	慧	通	達	不	可	說	三	昧	自	在	不	可	說
liǎo	dá	zhū	fǎ	bù	kě	shuō	míng	jiàn	zhū	fó	bù	kě	shuō
了	達	諸	法	不	可	說	明	見	諸	佛	不	可	說
xiū	wú	liàng	hèng	bù	kě	shuō	fā	guǎng	dà	yuàn	bù	kě	shuō
修	無	量	行	不	可	說	發	廣	大	願	不	可	說
shèn	shēn	jìng	jiè	bù	kě	shuō	qīng	jìng	fǎ	mén	bù	kě	shuō
甚	深	境	界	不	可	說	清	淨	法	門	不	可	說
pú	sà	fǎ	lì	bù	kě	shuō	pú	sà	fǎ	zhù	bù	kě	shuō
菩	薩	法	力	不	可	說	菩	薩	法	住	不	可	說
bǐ	zhū	zhèng	niàn	bù	kě	shuō	bǐ	zhū	fǎ	jiè	bù	kě	shuō
彼	諸	正	念	不	可	說	彼	諸	法	界	不	可	說

xiū fāng biàn zhì bù kě shuō  
修 方 便 智 不 可 說

xué shèn shēn zhì bù kě shuō  
學 甚 深 智 不 可 說

wú liàng zhì huì bù kě shuō  
無 量 智 慧 不 可 說

jiù jìng zhì huì bù kě shuō  
究 竟 智 慧 不 可 說

bǐ zhū fǎ zhì bù kě shuō  
彼 諸 法 智 不 可 說

bǐ jìng fǎ lún bù kě shuō  
彼 淨 法 輪 不 可 說

bǐ dà fǎ yún bù kě shuō  
彼 大 法 雲 不 可 說

bǐ dà fǎ yǔ bù kě shuō  
彼 大 法 雨 不 可 說

bǐ zhū shén lì bù kě shuō  
彼 諸 神 力 不 可 說

bǐ zhū fāng biàn bù kě shuō  
彼 諸 方 便 不 可 說

rù kōng jí zhì bù kě shuō  
入 空 寂 智 不 可 說

niàn niàn xiāng xù bù kě shuō  
念 念 相 續 不 可 說

wú liàng hàng mén bù kě shuō  
無 量 行 門 不 可 說

niàn niàn héng zhù bù kě shuō  
念 念 恆 住 不 可 說

zhū fó chà hǎi bù kě shuō  
諸 佛 刹 海 不 可 說

xī néng wǎng yì bù kě shuō  
悉 能 往 詣 不 可 說

zhū chà chā bié bù kě shuō  
諸 刹 差 別 不 可 說

zhǒng zhǒng qīng jìng bù kě shuō  
種 種 清 淨 不 可 說

chā	bié	zhuāng	yán	bù	kě	shuō	wú	biān	sè	xiàng	bù	kě	shuō
差	別	莊	嚴	不	可	說	無	邊	色	相	不	可	說
zhǒng	zhǒng	jiàn	cuò	bù	kě	shuō	zhǒng	zhǒng	miào	hǎo	bù	kě	shuō
種	種	間	錯	不	可	說	種	種	妙	好	不	可	說
qīng	jìng	fó	tǔ	bù	kě	shuō	zá	rǎn	shì	jiè	bù	kě	shuō
清	淨	佛	土	不	可	說	雜	染	世	界	不	可	說
liǎo	zhī	zhòng	shēng	bù	kě	shuō	zhī	qí	zhǒng	xìng	bù	kě	shuō
了	知	眾	生	不	可	說	知	其	種	性	不	可	說
zhī	qí	yè	bào	bù	kě	shuō	zhī	qí	xīn	xíng	bù	kě	shuō
知	其	業	報	不	可	說	知	其	心	行	不	可	說
zhī	qí	gēn	xìng	bù	kě	shuō	zhī	qí	jiě	yù	bù	kě	shuō
知	其	根	性	不	可	說	知	其	解	欲	不	可	說
zá	rǎn	qīng	jìng	bù	kě	shuō	guān	chá	tiáo	fú	bù	kě	shuō
雜	染	清	淨	不	可	說	觀	察	調	伏	不	可	說
biàn	huà	zì	zài	bù	kě	shuō	xiàn	zhǒng	zhǒng	shēn	bù	kě	shuō
變	化	自	在	不	可	說	現	種	種	身	不	可	說
xiū	xíng	jīng	jìn	bù	kě	shuō	dù	tuō	zhòng	shēng	bù	kě	shuō
修	行	精	進	不	可	說	度	脫	眾	生	不	可	說

shì	xiàn	shén	biàn	bù	kě	shuō	fàng	dà	guāng	míng	bù	kě	shuō
示	現	神	變	不	可	說	放	大	光	明	不	可	說
zhǒng	zhǒng	sè	xiàng	bù	kě	shuō	lìng	zhòng	shēng	jìng	bù	kě	shuō
種	種	色	相	不	可	說	令	眾	生	淨	不	可	說
yī	yī	máo	kǒng	bù	kě	shuō	fàng	guāng	míng	wǎng	bù	kě	shuō
一	一	毛	孔	不	可	說	放	光	明	網	不	可	說
guāng	wǎng	xiàn	sè	bù	kě	shuō	pǔ	zhào	fó	chà	bù	kě	shuō
光	網	現	色	不	可	說	普	照	佛	剎	不	可	說
yǒng	měng	wú	wèi	bù	kě	shuō	fāng	biàn	shàn	qiǎo	bù	kě	shuō
勇	猛	無	畏	不	可	說	方	便	善	巧	不	可	說
tiáo	fú	zhòng	shēng	bù	kě	shuō	lìng	chū	shēng	sǐ	bù	kě	shuō
調	伏	眾	生	不	可	說	令	出	生	死	不	可	說
qīng	jìng	shēn	yè	bù	kě	shuō	qīng	jìng	yǔ	yè	bù	kě	shuō
清	淨	身	業	不	可	說	清	淨	語	業	不	可	說
wú	biān	yì	yè	bù	kě	shuō	shū	shèng	miào	hèng	bù	kě	shuō
無	邊	意	業	不	可	說	殊	勝	妙	行	不	可	說
chéng	jiù	zhì	bǎo	bù	kě	shuō	shēn	rù	fǎ	jiè	bù	kě	shuō
成	就	智	寶	不	可	說	深	入	法	界	不	可	說

pú	sà	zǒng	chí	bù	kě	shuō	shàn	néng	xiū	xué	bù	kě	shuō
菩	薩	總	持	不	可	說	善	能	修	學	不	可	說
zhì	zhě	yīn	shēng	bù	kě	shuō	yīn	shēng	qīng	jìng	bù	kě	shuō
智	者	音	聲	不	可	說	音	聲	清	淨	不	可	說
zhèng	niàn	zhēn	shí	bù	kě	shuō	kāi	wù	zhòng	shēng	bù	kě	shuō
正	念	真	實	不	可	說	開	悟	眾	生	不	可	說
jù	zú	wēi	yí	bù	kě	shuō	qīng	jìng	xiū	xíng	bù	kě	shuō
具	足	威	儀	不	可	說	清	淨	修	行	不	可	說
chéng	jiù	wú	wèi	bù	kě	shuō	tiáo	fú	shì	jiān	bù	kě	shuō
成	就	無	畏	不	可	說	調	伏	世	間	不	可	說
zhū	fó	zǐ	zhòng	bù	kě	shuō	qīng	jìng	shèng	hèng	bù	kě	shuō
諸	佛	子	眾	不	可	說	清	淨	勝	行	不	可	說
chēng	tàn	zhū	fó	bù	kě	shuō	zàn	yáng	wú	jìn	bù	kě	shuō
稱	歎	諸	佛	不	可	說	讚	揚	無	盡	不	可	說
shì	jiān	dǎo	shī	bù	kě	shuō	yǎn	shuō	zàn	tàn	bù	kě	shuō
世	間	導	師	不	可	說	演	說	讚	歎	不	可	說
bǐ	zhū	pú	sà	bù	kě	shuō	qīng	jìng	gōng	dé	bù	kě	shuō
彼	諸	菩	薩	不	可	說	清	淨	功	德	不	可	說



bǐ	zhū	biān	jì	bù	kě	shuō	néng	zhù	qí	zhōng	bù	kě	shuō
彼	諸	邊	際	不	可	說	能	住	其	中	不	可	說
zhù	zhōng	zhì	huì	bù	kě	shuō	jìn	zhū	jié	zhù	wú	néng	shuō
住	中	智	慧	不	可	說	盡	諸	劫	住	無	能	說
xīn	yào	zhū	fó	bù	kě	shuō	zhì	huì	píng	děng	bù	kě	shuō
欣	樂	諸	佛	不	可	說	智	慧	平	等	不	可	說
shàn	rù	zhū	fǎ	bù	kě	shuō	yú	fǎ	wú	ài	bù	kě	shuō
善	入	諸	法	不	可	說	於	法	無	礙	不	可	說
sān	shì	rú	kōng	bù	kě	shuō	sān	shì	zhì	huì	bù	kě	shuō
三	世	如	空	不	可	說	三	世	智	慧	不	可	說
liǎo	dá	sān	shì	bù	kě	shuō	zhù	yú	zhì	huì	bù	kě	shuō
了	達	三	世	不	可	說	住	於	智	慧	不	可	說
shū	shèng	miào	hèng	bù	kě	shuō	wú	liàng	dà	yuàn	bù	kě	shuō
殊	勝	妙	行	不	可	說	無	量	大	願	不	可	說
qīng	jìng	dà	yuàn	bù	kě	shuō	chéng	jiù	pú	tí	bù	kě	shuō
清	淨	大	願	不	可	說	成	就	菩	提	不	可	說
zhū	fó	pú	tí	bù	kě	shuō	fā	shēng	zhì	huì	bù	kě	shuō
諸	佛	菩	提	不	可	說	發	生	智	慧	不	可	說

fēn	bié	yì	lǐ	bù	kě	shuō	zhī	yí	qiè	fǎ	bù	kě	shuō
分	別	義	理	不	可	說	知	一	切	法	不	可	說
yán	jìng	fó	chà	bù	kě	shuō	xiū	xíng	zhū	lì	bù	kě	shuō
嚴	淨	佛	刹	不	可	說	修	行	諸	力	不	可	說
cháng	shí	xiū	xí	bù	kě	shuō	yí	niàn	wù	jiě	bù	kě	shuō
長	時	修	習	不	可	說	一	念	悟	解	不	可	說
zhū	fó	zì	zài	bù	kě	shuō	guǎng	yǎn	zhèng	fǎ	bù	kě	shuō
諸	佛	自	在	不	可	說	廣	演	正	法	不	可	說
zhǒng	zhǒng	shén	lì	bù	kě	shuō	shì	xiàn	shì	jiān	bù	kě	shuō
種	種	神	力	不	可	說	示	現	世	間	不	可	說
qīng	jìng	fǎ	lún	bù	kě	shuō	yǒng	měng	néng	zhuǎn	bù	kě	shuō
清	淨	法	輪	不	可	說	勇	猛	能	轉	不	可	說
zhǒng	zhǒng	kāi	yǎn	bù	kě	shuō	āi	mǐn	shì	jiān	bù	kě	shuō
種	種	開	演	不	可	說	哀	愍	世	間	不	可	說
bù	kě	yán	shuō	yí	qiè	jié	zàn	bù	kě	shuō	zhū	gōng	dé
不	可	言	說	一	切	劫	讚	不	可	說	諸	功	德
bù	kě	shuō	jié	yóu	kě	jìn	bù	kě	shuō	dé	bù	kě	jìn
不	可	說	劫	猶	可	盡	不	可	說	德	不	可	盡

bù kě yán shuō zhū rú lái  
不 可 言 說 諸 如 來

bù kě yán shuō zhū shé gēn  
不 可 言 說 諸 舌 根

tàn fó bù kě yán shuō dé  
歎 佛 不 可 言 說 德

bù kě shuō jié wú néng jìn  
不 可 說 劫 無 能 盡

shí fāng suǒ yǒu zhū zhòng shēng  
十 方 所 有 諸 眾 生

yí qiè tóng shí chéng zhèng jué  
一 切 同 時 成 正 覺

yú zhōng yì fó pǔ néng xiàn  
於 中 一 佛 普 能 現

bù kě yán shuō yí qiè shēn  
不 可 言 說 一 切 身

cǐ bù kě shuō zhōng yì shēn  
此 不 可 說 中 一 身

shì xiàn yú tóu bù kě shuō  
示 現 於 頭 不 可 說

cǐ bù kě shuō zhōng yì tóu  
此 不 可 說 中 一 頭

shì xiàn yú shé bù kě shuō  
示 現 於 舌 不 可 說

cǐ bù kě shuō zhōng yì shé  
此 不 可 說 中 一 舌

shì xiàn yú shēng bù kě shuō  
示 現 於 聲 不 可 說

cǐ bù kě shuō zhōng yì shēng  
此 不 可 說 中 一 聲

jīng yú jié zhù bù kě shuō  
經 於 劫 住 不 可 說

rú yī rú shì yí qiè fó  
如 一 如 是 一 切 佛

rú yī rú shì yí qiè shēn  
如 一 如 是 一 切 身

rú	yī	rú	shì	yí	qiè	tóu	rú	yī	rú	shì	yí	qiè	shé
如	一	如	是	一	切	頭	如	一	如	是	一	切	舌
rú	yī	rú	shì	yí	qiè	shēng	bù	kě	shuō	jié	héng	zàn	fó
如	一	如	是	一	切	聲	不	可	說	劫	恆	讚	佛
bù	kě	shuō	jié	yóu	kě	jìn	tàn	fó	gōng	dé	wú	néng	jìn
不	可	說	劫	猶	可	盡	歎	佛	功	德	無	能	盡
yì	wéi	chén	zhōng	néng	xī	yǒu	bù	kě	yán	shuō	lián	huā	jiè
一	微	塵	中	能	悉	有	不	可	言	說	蓮	華	界
yī	yī	lián	huā	shì	jiè	zhōng	xián	shǒu	rú	lái	bù	kě	shuō
一	一	蓮	華	世	界	中	賢	首	如	來	不	可	說
nǎi	zhì	fǎ	jiè	xī	zhōu	biàn	qí	zhōng	suǒ	yǒu	zhū	wéi	chén
乃	至	法	界	悉	周	徧	其	中	所	有	諸	微	塵
shì	jiè	ruò	chéng	ruò	zhù	huài	qí	shù	wú	liàng	bù	kě	shuō
世	界	若	成	若	住	壞	其	數	無	量	不	可	說
yì	wéi	chén	chù	wú	biān	jì	wú	liàng	zhū	chà	pǔ	lái	rù
一	微	塵	處	無	邊	際	無	量	諸	刹	普	來	入
shí	fāng	chā	bié	bù	kě	shuō	chà	hǎi	fēn	bù	bù	kě	shuō
十	方	差	別	不	可	說	刹	海	分	布	不	可	說

yī	yī	chà	zhōng	yǒu	rú	lái	shòu	mìng	jié	shù	bù	kě	shuō
一	一	刹	中	有	如	來	壽	命	劫	數	不	可	說
zhū	fó	suǒ	xíng	bù	kě	shuō	shèn	shēn	miào	fǎ	bù	kě	shuō
諸	佛	所	行	不	可	說	甚	深	妙	法	不	可	說
shén	tōng	dà	lì	bù	kě	shuō	wú	zhàng	ài	zhì	bù	kě	shuō
神	通	大	力	不	可	說	無	障	礙	智	不	可	說
rù	yú	máo	kǒng	bù	kě	shuō	máo	kǒng	yīn	yuán	bù	kě	shuō
入	於	毛	孔	不	可	說	毛	孔	因	緣	不	可	說
chéng	jiù	shí	lì	bù	kě	shuō	jué	wù	pú	tí	bù	kě	shuō
成	就	十	力	不	可	說	覺	悟	菩	提	不	可	說
rù	jìng	fǎ	jiè	bù	kě	shuō	huò	shēn	zhì	zàng	bù	kě	shuō
入	淨	法	界	不	可	說	獲	深	智	藏	不	可	說
zhǒng	zhǒng	shù	liàng	bù	kě	shuō	rú	qí	yí	qiè	xī	liǎo	zhī
種	種	數	量	不	可	說	如	其	一	切	悉	了	知
zhǒng	zhǒng	xíng	liàng	bù	kě	shuō	yú	cǐ	mǐ	bù	jiē	tōng	dá
種	種	形	量	不	可	說	於	此	靡	不	皆	通	達
zhǒng	zhǒng	sān	mèi	bù	kě	shuō	xī	néng	jīng	jié	yú	zhōng	zhù
種	種	三	昧	不	可	說	悉	能	經	劫	於	中	住

yú	bù	kě	shuō	zhū	fó	suǒ	suǒ	xíng	qīng	jìng	bù	kě	shuō
於	不	可	說	諸	佛	所	所	行	清	淨	不	可	說
dé	bù	kě	shuō	wú	ài	xīn	wǎng	yì	shí	fāng	bù	kě	shuō
得	不	可	說	無	礙	心	往	詣	十	方	不	可	說
shén	lì	shì	xiàn	bù	kě	shuō	suǒ	xíng	wú	jì	bù	kě	shuō
神	力	示	現	不	可	說	所	行	無	際	不	可	說
wǎng	yì	zhòng	chà	bù	kě	shuō	liǎo	dá	zhū	fó	bù	kě	shuō
往	詣	眾	剎	不	可	說	了	達	諸	佛	不	可	說
jīng	jìn	yǒng	měng	bù	kě	shuō	zhì	huì	tōng	dá	bù	kě	shuō
精	進	勇	猛	不	可	說	智	慧	通	達	不	可	說
yú	fǎ	fēi	xíng	fēi	bù	xíng	rù	zhū	jìng	jiè	bù	kě	shuō
於	法	非	行	非	不	行	入	諸	境	界	不	可	說
bù	kě	chēng	shuō	zhū	dà	jié	héng	yóu	shí	fāng	bù	kě	shuō
不	可	稱	說	諸	大	劫	恆	遊	十	方	不	可	說
fāng	biàn	zhì	huì	bù	kě	shuō	zhēn	shí	zhì	huì	bù	kě	shuō
方	便	智	慧	不	可	說	真	實	智	慧	不	可	說
shén	tōng	zhì	huì	bù	kě	shuō	niàn	niàn	shì	xiàn	bù	kě	shuō
神	通	智	慧	不	可	說	念	念	示	現	不	可	說

yú	bù	kě	shuō	zhū	fó	fǎ	yī	yī	liǎo	zhī	bù	kě	shuō
於	不	可	說	諸	佛	法	一	一	了	知	不	可	說
néng	yú	yì	shí	zhèng	pú	tí	huò	zhǒng	zhǒng	shí	ér	zhèng	rù
能	於	一	時	證	菩	提	或	種	種	時	而	證	入
máo	duān	fó	chà	bù	kě	shuō	chén	zhōng	fó	chà	bù	kě	shuō
毛	端	佛	剎	不	可	說	塵	中	佛	剎	不	可	說
rú	shì	fó	chà	jiē	wǎng	yì	jiàn	zhū	rú	lái	bù	kě	shuō
如	是	佛	剎	皆	往	詣	見	諸	如	來	不	可	說
tōng	dá	yì	shí	bù	kě	shuō	shàn	rù	fó	zhǒng	bù	kě	shuō
通	達	一	實	不	可	說	善	入	佛	種	不	可	說
zhū	fó	guó	tǔ	bù	kě	shuō	xī	néng	wǎng	yì	chéng	pú	tí
諸	佛	國	土	不	可	說	悉	能	往	詣	成	菩	提
guó	tǔ	zhòng	shēng	jí	zhū	fó	tǐ	xìng	chā	bié	bù	kě	shuō
國	土	眾	生	及	諸	佛	體	性	差	別	不	可	說
rú	shì	sān	shì	wú	yǒu	biān	pú	sà	yí	qiè	jiē	míng	jiàn
如	是	三	世	無	有	邊	菩	薩	一	切	皆	明	見
rú	lái	shòu	liàng	pǐn	dì	sān	shí	yī					
如	來	壽	量	品	第	三	十	一					

ěr shí , xīn wáng pú sà mó hē sà yú zhòng huì zhōng , gào zhū pú sà yán :  
「 fó zǐ ! cǐ suō pó shì jiè , shì jiā móu ní fó chà yì jié ,  
yú jí lè shì jiè ā mí tuó fó chà wéi yí rì yí yè 。  
jí lè shì jiè yì jié ,  
yú jiā shā chuáng shì jiè jīn gāng jiān fó chà wéi yí rì yí yè 。  
jiā shā chuáng shì jiè yì jié , yú bú tuì zhuǎn yīn shēng lún shì jiè ,  
shàn shèng guāng míng lián huā kāi fū fó chà wéi yí rì yí yè 。  
bù tuì zhuǎn yīn shēng lún shì jiè yì jié ,  
yú lí gòu shì jiè fǎ chuáng fó chà wéi yí rì yí yè 。



lí gòu shì jiè yì jié , yú shàn dēng shì jiè shī zǐ fó chà wéi yí rì yí yè 。

shàn dēng shì jiè yì jié ,

yú miào guāng míng shì jiè guāng míng zàng fó chà wéi yí rì yí yè 。

miào guāng míng shì jiè yì jié ,

yú nán chāo guò shì jiè fǎ guāng míng lián huā kāi fū fó chà wéi yí rì yí yè 。

nán chāo guò shì jiè yì jié ,

yú zhuāng yán huì shì jiè yí qiè shén tōng guāng míng fó chà wéi yí rì yí yè 。

zhuāng yán huì shì jiè yì jié ,

yú jìng guāng míng shì jiè yuè zhì fó chà wéi yí rì yí yè 。

fó zǐ ! rú shì cì dì , nǎi zhì guò bǎi wàn ā sēng qí shì jiè ,  
zuì hòu shì jiè yì jié ,  
yú shèng lián huā shì jiè xián shèng fó chà wéi yí rì yí yè ,  
pǔ xián pú sà jí zhū tóng hèn dà pú sà děng , chōng mǎn qí zhōng 。 」  
zhū pú sà zhù chù pǐn dì sān shí èr  
ěr shí , xīn wáng pú sà mó hē sà yú zhòng huì zhōng , gào zhū pú sà yán :  
「 fó zǐ ! dōng fāng yǒu chù , míng : xiān rén shān 。  
cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;  
xiàn yǒu pú sà , míng : jīn gāng shèng ,

yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng sān bǎi rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。  
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 三 百 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

nán fāng yǒu chù , míng : shèng fēng shān 。  
南 方 有 處 ， 名 曰 勝 峰 山 。

cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng yuē : fǎ huì ,  
現 有 菩 薩 ， 名 曰 法 慧 ，

yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng wǔ bǎi rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。  
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 五 百 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

xī fāng yǒu chù , míng : jīn gāng yàn shān 。  
西 方 有 處 ， 名 曰 金 剛 燄 山 。

cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng : jīng jìn wú wèi hènghéng ,  
現 有 菩 薩 ， 名 曰 精 進 無 畏 行 ，

yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng sān bǎi rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。  
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 三 百 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

běi fāng yǒu chù , míng : xiāng jī shān 。  
北 方 有 處 ， 名 ： 香 積 山 。

cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng yuē : xiāng xiàng ,  
現 有 菩 薩 ， 名 曰 ： 香 象 ，

yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng sān qiān rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。  
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 三 千 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

dōng běi fāng yǒu chù , míng : qīng liáng shān 。  
東 北 方 有 處 ， 名 ： 清 涼 山 。

cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng : wén shū shī lì ,  
現 有 菩 薩 ， 名 ： 文 殊 師 利 ，

yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng yí wàn rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。  
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 一 萬 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

hǎi zhōng yǒu chù , míng : jīn gāng shān 。  
海 中 有 處 ， 名 ： 金 剛 山 。

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng yuē : fǎ qǐ , yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng ,  
現 有 菩 薩 ， 名 曰 ： 法 起 ， 與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 ，

qiān èr bǎi rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。  
千 二 百 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

dōng nán fāng yǒu chù , míng : zhī tí shān 。  
東 南 方 有 處 ， 名 ： 支 提 山 。

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng yuē : tiān guān ,  
現 有 菩 薩 ， 名 曰 ： 天 冠 ，

yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng yì qiān rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。  
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 一 千 人 俱 ， 常 在 其 中 而 演 說 法 。

xī nán fāng yǒu chù , míng : guāng míng shān 。  
西 南 方 有 處 ， 名 ： 光 明 山 。

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ；

xiàn yǒu pú sà , míng yuē : xián shèng ,  
現 有 菩 薩 , 名 曰 : 賢 勝 ,  
yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng sān qiān rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。  
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 三 千 人 俱 , 常 在 其 中 而 演 說 法 。  
xī běi fāng yǒu chù , míng : xiāng fēng shān 。  
西 北 方 有 處 , 名 : 香 風 山 。  
cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù ;  
從 昔 已 來 , 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 ;  
xiàn yǒu pú sà , míng yuē : xiāng guāng ,  
現 有 菩 薩 , 名 曰 : 香 光 ,  
yǔ qí juàn shǔ zhū pú sà zhòng wǔ qiān rén jù , cháng zài qí zhōng ér yǎn shuō fǎ 。  
與 其 眷 屬 諸 菩 薩 眾 五 千 人 俱 , 常 在 其 中 而 演 說 法 。  
dà hǎi zhī zhōng fù yǒu zhù chù , míng : zhuāng yán kū ,  
大 海 之 中 復 有 住 處 , 名 : 莊 嚴 窟 ,  
cóng xī yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。  
從 昔 已 來 , 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。  
pí shè lí nán yǒu yī zhù chù , míng : shàn zhù gēn ,  
毘 舍 離 南 有 一 住 處 , 名 : 善 住 根 ,

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

mó dù luó chéng yǒu yí zhù chù , míng : mǎn zú kū ,  
摩 度 羅 城 有 一 住 處 ， 名 曰 滿 足 窟 ，

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

jù zhēn nuó chéng yǒu yí zhù chù , míng yuē : fǎ zuò ,  
俱 珍 那 城 有 一 住 處 ， 名 曰 法 座 ，

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

qīng jìng bǐ àn chéng yǒu yí zhù chù , míng : mù zhēn lín tuó kū ,  
清 淨 彼 岸 城 有 一 住 處 ， 名 曰 目 真 隣 陀 窟 ，

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

mó lán tuó guó yǒu yí zhù chù , míng : wú ài lóng wáng jiàn lì ,  
摩 蘭 陀 國 有 一 住 處 ， 名 曰 無 礙 龍 王 建 立 ，

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

gān pú zhē guó yǒu yí zhù chù , míng : chū shēng cí ,  
甘 菩 遮 國 有 一 住 處 ， 名 ； 出 生 慈 ，  
cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

zhèn dàn guó yǒu yí zhù chù , míng : nuó luó yán kū ,  
震 旦 國 有 一 住 處 ， 名 ； 那 羅 延 窟 ，  
cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

shū lè guó yǒu yí zhù chù , míng : niú tóu shān ,  
疏 勒 國 有 一 住 處 ， 名 ； 牛 頭 山 ，  
cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

jiā shè mí luó guó yǒu yí zhù chù , míng yuē : cì dì ,  
迦 葉 彌 羅 國 有 一 住 處 ， 名 曰 ； 次 第 ，  
cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

zēng zhǎng huān xǐ chéng yǒu yí zhù chù , míng : zūn zhě kū ,  
增 長 歡 喜 城 有 一 住 處 ， 名 ； 尊 者 窟 ，



cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

ān fú lí mó guó yǒu yí zhù chù , míng : jiàn yì zàng guāng míng ,  
庵 浮 梨 摩 國 有 一 住 處 ， 名 : 見 億 藏 光 明 ，

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

qián tuó luó guó yǒu yí zhù chù , míng : shān pó luó kū ,  
乾 陀 羅 國 有 一 住 處 ， 名 : 苦 婆 羅 窟 ，

cóng xí yǐ lái , zhū pú sà zhòng yú zhōng zhǐ zhù 。  
從 昔 已 來 ， 諸 菩 薩 眾 於 中 止 住 。

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì sì shí wǔ  
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 四 十 五

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì  
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē  
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là  
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là		hǔ	là		hōng		hè	hè
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉		虎	囉		哞		賀	賀
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú		suō	pó	hē				
蘇	怛	拏		哞		潑	抹	拏		娑	婆	訶				
																<i>Three times</i>
pǔ	guāng	zài	huì		dà	fǎ	chóng	xuān		gāo	chāo	shí	shèng	yǔ	sān	xián
普	光	再	會		大	法	重	宣		高	超	十	聖	與	三	賢
děng	jué	yì	yōu	xuán		xīn	yuè	gū	yuán		jiù	jìng	lí	yán	quán	
等	覺	義	幽	玄		心	月	孤	圓		究	竟	離	言	詮	
ná	mó	huá	yán	hǎi	huì	fó	pú	sà								
南	無	華	嚴	海	會	佛	菩	薩								<i>Three times</i>
yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ						
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土						
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ						
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦						
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng		xī	xiū	pú	tí	hèng						
所	有	法	界	眾		悉	修	菩	提	行						
jìn	cǐ	yí	bào	shēn		tóng	shēng	jí	lè	guó						
盡	此	一	報	身		同	生	極	樂	國						